

Naghti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

GEORGE ABELA
President

2 ta' Lulju, 2010

ATT Nru. IX tal-2010

ATT li jemenda liġijiet li għandhom x'jaqsmu ma' materji dwar l-arbitraġġ u l-medjazzjoni.

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, bl-awtorità tal-istess, hareġ b'dan li ġej:-

1. It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att huwa l-Att tal-2010 li jemenda Liġijiet li jirrigwardaw Materji dwar l-Arbitraġġ u l-Medjazzjoni. Titolu fil-qosor.

TAQSIMA I

2. (1) Din it-Taqsima temenda l-Att dwar l-Arbitraġġ u għandha tinqara u tiftiehem haġa waħda mal-Att dwar l-Arbitraġġ, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsima msejjaħ "l-Att prinċipali". Emenda tal-Att dwar l-Arbitraġġ. Kap. 387.

(2) Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima għandhom jidhlu fis-seħħ f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-gustizzja jista', b'avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi, u dati differenti jistgħu jiġu hekk stabbiliti għal dispożizzjonijiet differenti jew għal għanijiet differenti ta' dan l-Att.

Emenda tal-
artikolu 4 tal-
Att prinċipali.

3. Is-subartikoli (2) u (3) ta' l-artikolu 4 ta' Att prinċipali għandhom jiġu sostitwiti bis-subartikoli li ġejjin:

"(2) Il-Bord ikun jikkonsisti f'mhux anqas minn tliet membri u mhux aktar minn hames membri, li jinhatru mill-President ta' Malta li jaġixxi fuq il-parir tal-Prim Ministru, u wieħed minnhom jinhatar mill-Prim Ministru bħala *Chairman*. Il-Prim Ministru jahtar ukoll membru ieħor bħala *Deputy Chairman* u dak il-membru jkollu s-setgħat kollha u jwettaq il-funzjonijiet kollha tač-*Chairman* meta dan ikun assenti, jew sakemm jinhatar *Chairman* ġdid wara r-riżenja, temm ta' hatra, jew mewt tač-*Chairman*.

(3) Il-Prim Ministru jagħżel il-membri tal-Bord minn fost persuni li jidhirlu li jkunu kwalifikati li jkunu hekk magħżula".

Emenda tal-
artikolu 6 tal-
Att prinċipali.

4. Fil-proviso għas-subartikolu (1) u fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 6 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kelma "Ministru", kull fejn tinsab, għandhom jidhlu l-kliem "Prim Ministru".

Emenda tal-
artikolu 8 tal-
Att prinċipali.

5. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "lill-Ministru" għandhom jidhlu l-kliem "lill-Prim Ministru".

Emenda tal-
artikolu 10 tal-
Att prinċipali.

6. Is-subartikolu (6) ta' l-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit bis-subartikolu li ġej:

"(6) (a) Persuna li, fl-opinjoni tač-Ċentru, ma tkunx qegħda taqdi d-dmirijiet u l-funzjonijiet tagħha fil-proċeduri ta' arbitraġġ għandha tiġi mwissija mir-Registatur biex taqdi dawk id-dmirijiet u funzjonijiet, u jekk dik il-persuna, fl-opinjoni tač-Ċentru, tibqa' tippersisti f'li ma taqdux dawk id-dmirijiet u l-funzjonijiet tagħha msemmija, ič-Ċentru għandu jgħaddi l-każ lill-bord li jkun magħmul minn tliet arbitri liema bord għandu, wara li jikkunsidra l-każ, jiddeċiedi jekk ikunx hemm nuqqas ta' twettieq ta' dmirijiet jew funzjonijiet fi proċeduri ta' arbitraġġ u, fejn il-bord isib illi jkun hemm dan in-nuqqas, il-bord għandu johroġ dawn id-direttivi li jidhirlu xierqa sabiex dik il-persuna twettaq dawk id-dmirijiet jew il-funzjonijiet tagħha. Jekk il-persuna msemmija tkompli tippersisti f'li ma twettaqx id-dmirijiet u l-funzjonijiet tagħha fi proċeduri ta' arbitraġġ, il-bord hekk mahtur għandu, wara li jikkonsidra l-każ, jirrakkomanda lič-Ċentru li dik il-persuna, jew titneħħa mill-proċeduri ta' arbitraġġ li fihom qieghdha tippersisti li tonqos milli taqdi d-dmirijiet u l-funzjonijiet tagħha jew li titneħħa mill-grupp ta' arbitri.

(b) Persuna tista' f'kull żmien tirriżenja permezz ta' ittra li tiġi indirizzata lir-Registratur.

(ċ) Tnehhija jew riżenja bħal dawk imsemmijin fil-paragrafi (a) u (b) ma għandhomx jitqiesu li jinkludu t-tnehhija jew ir-riżenja ta' dik il-persuna minn xi proċedimenti ta' arbitraġġ li hi tkun setgħet diġà giet maħtura fihom qabel it-tnehhija jew ir-riżenja tagħha hlief kif jista jiġi espressament ordnat b'deċiżjoni taċ-Ċentru li tittiehed wara r-rakkomondazzjoni tal-Bord msemmija fil-paragrafu (a) jew fl-istess ittra ta' riżenja."

7. L-artikolu 15 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: Emenda tal-artikolu 15 tal-Att prinċipali.

(a) minnufih wara s-subartikolu (11), għandu jiżdied is-subartikolu ġdid li ġej:

"(11A) Minkejja kull disposizzjoni oħra ta' dan l-Att, il-partijiet kollha f'arbitraġġ mandatorju għandu jkollhom, sakemm ma jkunux espressament ftiehmu mod ieħor bil-miktub, dritt ta' appell mid-deċiżjoni arbitrali kemm fuq fatti kif ukoll fuq punti ta' liġi quddiem il-Qorti ta' l-Appell kostitwita skond l-artikolu 41(6) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili."; u

Kap. 12.

(b) minnufih wara s-subartikolu (15), għandu jidhol is-subartikolu ġdid li ġej:

"(16) Il-Ministru jista' minn żmien għal żmien jordna li ċerti klassijiet ta' tilwimiet imsemmija fil-Hames Skeda tal-Att għandhom jiġu deċiżi b'arbitraġġ skond id-disposizzjonijiet tat-Taqsima IV u tar-Raba' Skeda u bla ħsara għal dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) li qabel ma tilwima tiġi riferita għall-arbitraġġ, waħda mill-partijiet għat-tilwima tkun innotifikat liċ-Ċentru permezz ta' avviż bil-miktub li tkun bi ħsiebha tirreferi t-tilwima għall-arbitraġġ; u

(b) li fl-avviż imsemmi fil-paragrafu (a) l-istess parti għandha tagħti deskrizzjoni tal-elementi tat-tilwima u tagħti l-isem u l-indirizz tal-parti jew

tal-partijiet l-oħra fit-tilwima; u

(ċ) li wara li jiġi riċevut l-avviż u l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi (a) u (b), iċ-Ċentru għandu jgħarraf, b'posta reġistrata, lill-parti jew lill-partijiet l-oħra fit-tilwima bl-istess avviż u informazzjoni; u

(d) li l-parti jew il-partijiet l-oħra fit-tilwima għandhom jew javżaw liċ-Ċentru bl-aċċettazzjoni tagħhom li t-tilwima tiġi riferuta għall-arbitraġġ u dan fi żmien għoxrin gurnata minn meta jiġu notifikati skond il-paragrafu (ċ) jew li fl-imsemmi perjodu jonqsu li jressqu l-oġġezzjoni tagħhom li t-tilwima tiġi riferuta għall-arbitraġġ:

Iżda jekk ikun hemm aktar minn żewġ partijiet fit-tilwima, it-tilwima ma għandhiex tiġi riferuta għall-arbitraġġ skond dan is-subartikolu jekk għall-inqas waħda minn dawk il-partijiet toġġezzjona li t-tilwima tiġi riferuta għall-arbitraġġ."

Emenda tal-artikolu 20 tal-Att prinċipali.

8. Is-subartikolu (3) ta' l-artikolu 20 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit bis-subartikolu li ġej:

"(3) Iċ-*Chairman* għandu, fuq talba ta' xi parti, jahtar l-uniku arbitru kemm jista' jkun malajr u għal dan il-għan għandu jsejjah laqgħa bejn il-partijiet biex isir tentattiv biex jintgħazel arbitru flimkien mal-partijiet u wara li jkun sejjah il-laqgħa msemmija, iċ-*Chairman* għandu jipproċedi biex jahtar l-uniku arbitru u d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun finali u konkluziva."

Emenda tal-artikolu 69A tal-Att prinċipali.

9. Minflok is-subartikolu (2) ta' l-artikolu 69A tal-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

"(2) Jistgħu jinb dew procedimenti kontra deċiżjoni arbitrali mogħtija taħt it-Taqsima IV quddiem il-Qorti ta' l-Appell permezz ta' rikors jew -

(a) b'talba li d-deċiżjoni titwarrab skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 70, jew

(b) b'appell fuq punt ta' liġi skond l-artikolu 70A hlief fil-każ ta' arbitraġġi mandatorji, jew

(ċ) b'appell kemm fuq fatti kemm fuq punti ta' liġi skond l-artikolu 70Ċ."

10. Minflok is-subartikolu (7) tal-artikolu 70 tal-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

Emenda tal-artikolu 70 tal-Att prinċipali.

"(7) Il-Bord imwaqqaf taht l-artikolu 29 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili jista' jagħmel regoli li jkunu jirrigwardaw rikorsi quddiem il-Qorti ta' l-Appell taht dan l-artikolu, taht l-artikolu 70A, l-artikolu 70Ċ u l-artikolu 73, u jistabbilixxi d-drittijiet li għandhom jithallsu meta jsiru dawk ir-rikorsi."

11. Minnufih wara l-artikolu 70B tal-Att prinċipali għandu jidhol dan l-artikolu ġdid li ġej:

Żjieda tal-artikolu 70Ċ ġdid mal-Att prinċipali.

"Appell
f'arbitraġġi
mandatorji.

70Ċ. (1) Parti fil-proċedimenti ta' l-arbitraġġ mandatorju għandha d-dritt li tappella lill-Qorti ta' l-Appell kemm fuq fatti kif ukoll fuq punti ta' liġi li jitnisslu minn deċiżjoni finali magħmula fil-proċedimenti.

(2) Id-disposizzjonijiet tal-artikolu 70(3), (4), (5) u (6), tal-artikolu 70A(2), tal-artikolu 70B(2) u l-artikolu 71A għandhom jgħoddu għal appelli magħmulin taht dan l-artikolu."

12. Minflok is-subartikolu (2) tal-artikolu 71 tal-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

Emenda tal-artikolu 71 tal-Att prinċipali.

"(2) Il-Qorti ta' l-Appell tista', dwar appell skond l-artikoli 70A u 70Ċ -

(a) tikkonferma d-deċiżjoni,

(b) tibdel id-deċiżjoni,

(ċ) tibgħat id-deċiżjoni lura lit-tribunal, kollha jew parti minnha, biex tiġi ttrattata mill-ġdid fid-dawl tad-deċiżjoni tal-Qorti, jew

(d) twarrab id-deċiżjoni kollha jew parti minnha u tiddeċiedi hi nnifisha l-kwistjoni."

13. L-artikolu 71A tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda tal-artikolu 71A tal-Att prinċipali.

(a) minflok is-subartikolu (1) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(1) Id-disposizzjonijiet li ġejjin għandhom

jghoddu għal rikors għal twarrib jew appell taht l-artikoli 70, 70A jew 70Ċ."; u

(b) minflok is-subartikolu (4) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(4) Id-drittijiet għall-proċeduri kif provdut fl-artikolu 70 jew 70A jew 70Ċ jeskludu lil xulxin u ma jistgħux it-tnejn jiġu eżerċitati fl-istess hin u appell fuq punt ta' liġi jew ta' fatt għandu jeskludi d-dritt għal rikors biex id-deċiżjoni titwarrab: iżda meta parti tkun għamlet rikors lill-Qorti biex twarrab deċiżjoni dik il-parti tista', *in subsidium*, tappella fuq punti ta' liġi jew ta' fatt sakemm dan isir fl-istess rikors."

Emenda tal-artikolu 72 tal-Att prinċipali.

14. L-artikolu 72 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok is-subartikolu (3) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(3) Fil-każ ta' arbitraġġ domestiku, li jsir skond it-Taqsima IV ta' dan l-Att, id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 38(2), (3), (4) u (5), l-artikolu 70, l-artikolu 70A, l-artikolu 70B, l-artikolu 70Ċ, l-artikolu 71 u l-artikolu 71A għandhom jghoddu biss u l-proċedimenti għandhom ikunu validi biss meta f'kull żmien qabel in-notifika tad-deċiżjoni skond l-artikolu 44(4), avviż dwar l-arbitraġġ jiġi reġistrat maċ-Ċentru skond l-artikolu 17.";

(b) minflok il-paragrafu (b) tas-subartikolu (4) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(b) Meta, wara rikors skond l-artikolu 70 jew 70A jew 70Ċ, il-Qorti ma tilqax ir-rikors, is-sentenza tal-Qorti ta' l-Appell għandha tiġi reġistrata maċ-Ċentru flimkien mad-deċiżjoni li tkun qed tiġi reġistrata fuq talba tal-parti li titlob ir-reġistrazzjoni."; u

(ċ) minflok is-subartikolu (6) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(6) Kull rikors skond l-artikoli 70 jew 70A jew 70Ċ li l-Qorti ta' l-Appell tiddeċiedi li hu frivolu jew vessatorju tirrendi lill-parti li tagħmel dik il-kontestazzjoni jew dak l-appell responsabbli għall-ħlas lill-parti li tkun qed titlob ir-reġistrazzjoni, ta' penali ta' mhux inqas minn mitejn u tnejn u tletin euro u erbgħa u disgħin ċenteżmu

(232.94) u mhux iktar minn hdxax-il elf u sitt mija u sitta u erbghin euro u sebgha u tmenin ċenteżmu (11,646.87), hekk kif jiġi stabbilit mill-Qorti ta' l-Appell."

15. Fil-paragrafu 4 tat-Taqsima B tar-Raba' Skeda mal-Att prinċipali, minflok il-kliem "skond ma hemm provdut bl-Att" għandhom jidhlu l-kliem "skont ma hemm provdut fis-subartikolu (11A) tal-artikolu 15".

Emenda tar-Raba' Skeda mal-Att prinċipali.

16. Il-paragrafu (b) tas-subregola (6) tar-regola 72 tar-Regoli dwar l-Arbitraġġ għandu jithassar.

Emenda tar-regola 72 tar-Regoli dwar l-Arbitraġġ.
L.S. 387.01

TAQSIMA II

17. (1) Din it-Taqsima temenda l-Att dwar il-Medjazzjoni, u għandha tinqara u tiftiehem haġa waħda mal-Att dwar il-Medjazzjoni, hawn iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

Emenda tal-Att dwar il-Medjazzjoni.
Kap.474.

(2) Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima għandhom jidhlu fis-sehh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-ġustizzja jista', b'avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi, u dati differenti jistgħu jiġu hekk stabbiliti għal dispożizzjonijiet differenti jew għal għanijiet differenti ta' dan l-Att.

18. L-artikolu 2 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda tal-artikolu 2 tal-Att prinċipali.

(a) minflok it-tifsira "medjatur", għandha tidhol it-tifsira li ġejja:

" "medjatur" tfisser kull terza persuna li tiġi mitluba tagħmel medjazzjoni b'mod effettiv, imparzjali u kompetenti, irrispettivament mid-denominazzjoni jew professjoni ta' dik it-terza persuna fl-Istat Membru konċernat u mill-mod ta' kif dik it-terza persuna tkun ġiet maħtura jew mitluba tagħmel il-medjazzjoni;"

(b) minflok it-tifsira "medjazzjoni", għandha tidhol it-tifsira li ġejja:

" "medjazzjoni" tfisser proċess strutturat, irrispettivament minn kif ikun imsemmi jew minn kif issir riferenza għalih, li permezz tiegħu żewġ partijiet jew aktar f'tilwima, jippruvaw bejniethom jilhqqu ftehim volontarju dwar it-tilwima tagħhom bl-assistenza tal-medjatur. Dan il-proċess jista' jinbeda mill-partijiet jew jiġi sugġerit jew ordnat mill-qorti jew kif preskritt mil-liġi nazzjonali;"

(ċ) minnufih wara t-tifsira "medjazzjoni domestika"

għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "medjazzjoni internazzjonali" għandha tinkludi tilwim transkonfini fuq materji ċivili u kummerċjali hlief fir-rigward ta' drittijiet u obbligi li mhumiex għad-disposizzjoni tal-partijiet taht il-liġi applikabbli rilevanti, u tilwim iehor li l-leġislazzjoni nazzjonali tista' ttiprovdi minn żmien għal żmien. M'għandhiex tiġi estiża b'mod partikolari, għal kwistjonijiet tal-erarju, dawk doganali jew amministrattivi jew għar-responsabbiltà tal-Istat għall-atti u ommissjonijiet fl-eżerċizzju tal-awtorità tal-Istat (*acta iure imperii*);" u

(d) minnufih wara t-tifsira "ir-registratur", għandha tidhol it-tifsira li ġejja:

" "Stat Membru" tfisser kull Stat Membru tal-Unjoni Ewropea hlief d-Danimarka.".

Emenda tal-artikolu 5 tal-Att prinċipali.

19. Minflok il-paragrafu (j) tal-artikolu 5 tal-Att prinċipali għandu jidhol il-paragrafu li ġej:

"(j) li jinkuraġġixxi, b'kull mezz li huwa jikkunsidra xieraq, l-iżvilupp ta', u l-konformita' ma', kodiċijiet ta' kondotta volontarji minn medjaturi u organizzazzjonijiet li jipprovdu servizzi ta' medjazzjoni, kif ukoll mekkaniżmi effettivi oħra għall-kontroll tal-kwalita' li għandhom x'jaqsmu mal-ġoti ta' servizzi ta' medjazzjoni; iktar minn hekk għandu jinkuraġġixxi t-taħriġ inizjali u ulterjuri tal-medjaturi sabiex jiġi żgurat illi l-medjazzjoni tkun mmexxija b'mod effikaċi, imparzjali u kompetenti fir-rigward tal-partijiet;".

Emenda tal-artikolu 6 tal-Att prinċipali.

20. L-artikolu 6 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) l-artikolu preżenti għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala s-subartikolu (1); u

(b) minnufih wara s-subartikolu (1), kif enumerat mill-ġdid, għandu jiżdied dan is-subartikolu ġdid li ġej:

"(2) Il-Bord m'għandux jiehu deċiżjonijiet sakemm ma jkunx hemm preżenti kworum li jkun jikkonsisti f'ta' l-inqas tlett membri.".

Emenda tal-artikolu 15 tal-Att prinċipali.

21. Minnufih wara s-subartikolu (2) tal-artikolu 15 tal-Att prinċipali, għandu jiżdied dan is-subartikolu ġdid li ġej:

"(3) Iċ-Ċentru għandu jkun eżentat minn kull

responsabbilta' ta' hlas ta' taxxa fuq id-dhul u taxxa fuq id-dokumenti taht kull liġi li tkun fis-sehh f'dak iż-żmien."

22. Minnufih wara l-artikolu 17 tal-Att prinċipali, għandhom jiżdiedu dawn l-artikoli ġodda li ġejjin:

Żjeda ta' artikoli ġodda 17A u 17B mal-Att prinċipali.

"Tilwima transkonfini.

17A. (1) Tilwima transkonfini għandha tkun waħda li fiha għall-inqas waħda mill-partijiet tkun domiciljata jew residenti abitwali f'Malta u l-parti l-oħra tkun domiciljata jew residenti abitwali fi Stat Membru ieħor, fid-data li fiha:

(a) il-partijiet jaqblu li jużaw il-medjazzjoni wara li tirriżulta t-tilwima;

(b) il-medjazzjoni tiġi ordnata mill-qorti;

(ċ) jirriżulta obbligu biex tintuża l-medjazzjoni taht il-liġi nazzjonali; jew

(d) għall-finijiet tal-artikolu 17(b) jinhareġ digriet jew ordni mill-qorti jew minn awtorità ġudikanti oħra lill-partijiet.

(2) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1), għall-finijiet ta' kunfidenzjalità u perjodi ta' limitazzjoni u preskrizzjoni, tilwima transkonfini għandha tkun ukoll waħda li fiha proċedimenti ġudizzjarji jew ta' arbitraġġ wara medjazzjoni bejn il-partijiet jinbdew f'Malta jew fi Stat Membru ieħor li mhuwiex dak l-Istat Membru li fih il-partijiet kienu domiciljati jew residenti abitwalment fid-data msemmija fis-subartikolu (1)(a), (b) jew (ċ).

(3) Għall-finijiet tas-subartikoli (1) u (2), id-domicilju għandu jiġi determinat skond l-Artikoli 59 u 60 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 44/2001 dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali.

Infurzar ta' ftehim li jirriżulta minn medjazzjoni.

Kap. 12.

17B.(1) (a) Il-partijiet, jew wahda minnhom bil-kunsens esplicitu tal-parti l-oħra, jistgħu jitolbu illi l-kontenut ta' ftehim bil-miktub li jirriżulta minn medjazzjoni jsir eżegwibbli bla ħsara għad-disposizzjonijiet tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili.

(b) il-kontenut tal-ftehim għandu jkun eżegwibbli sakemm, f'dak il-każ fil-kwistjoni, il-kontenut ma jkunx kontra l-ligi nazzjonali.

(2) Il-kontenut tal-ftehim jista' jiġi infurzat minn qorti jew awtorità oħra kompetenti permezz ta' sentenza jew deċiżjoni jew strument awtentiku skont il-ligi tal-Istat Membru fejn issir it-talba.

(3) Xejn f'dan l-artikolu m'għandu jaffettwa r-regoli applikabbli għar-rikonoxximent u l-infurzar fi Stat Membru ieħor ta' ftehim li sar eżegwibbli skond is-subartikolu (1).".

Emenda tal-artikolu 20 tal-Att prinċipali.

ġej:

23. L-artikolu 20 tal-Att prinċipali għandu jkun emendat kif

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem "tista' tapplika għand ir-registratur" għandhom jidhlu l-kliem "għandha tapplika għand ir-registratur"; u

(b) minnufih wara s-subartikolu (2) tiegħu, għandu jiżdied dan is-subartikolu ġdid li ġej:

"(3) Meta medjatur jirrifjuta talba huwa għandu jinnotifika lir-registratur kif imiss fi żmien ħmistax-il jum mid-data tat-talba.".

Emenda tal-artikolu 21 tal-Att prinċipali.

ġej:

24. L-artikolu 21 tal-Att prinċipali għandu jkun emendat kif

(a) minflok is-subartikolu (2) tiegħu, għandu jidhol dan is-subartikolu ġdid li ġej:

"(2) Jekk medjatur isir jaf b'xi fatt minn dawk deskritti taħt is-subartikolu (1)(a) wara li jaċċetta il-medjazzjoni, il-medjatur għandu jiżvela dan lill-partijiet kemm jista' jkun malajr u prattikabbli."; u

(b) minnufih wara s-subartikolu (2) tiegħu, għandhom jiżdiedu dawn s-subartikoli ġodda li ġejjin:

"(3) Wara li jiġi żvelat xi fatt taht is-subartikolu (1) jew (2), medjatur għandu jirrifjuta li jkompli l-medjazzjoni sakemm il-partijiet ma jesprimux il-kunsens tagħhom li jipproċedi bil-medjazzjoni.

(4) Meta medjatur iqis illi ikun hemm xi kunflitt ta' interess li jqajjem l-iċken dubju raġonevoli dwar l-integrità tal-proċess, il-medjatur għandu jirrifjuta illi jipproċedi irrispettivament mill-kunsens tal-partijiet għall-kuntrarju.

(5) Meta medjatur jirrifjuta li jkompli l-medjazzjoni, għandu jinhatar jew jingħażel medjatur ġdid jew sostitut skont il-proċedura stabbilita fl-artikolu 20."

25. L-artikolu 22 tal-Att prinċipali għandu jkun emendat kif
 ġej: Emenda tal-artikolu 22 tal-Att prinċipali.

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem "Medjatur jista' jiġi rikuzat" għandhom jidhlu l-kliem "Medjatur jista' jiġi rikuzat minn kull parti għall-medjazzjoni";
 u

(b) is-subartikolu (4) tiegħu għandu jithassar.

26. L-artikolu 23 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif
 ġej: Emenda tal-artikolu 23 tal-Att prinċipali.

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem "fl-artikolu 21" għandhom jidhlu l-kliem "fl-artikoli 21 jew 22(2)";
 u

(b) fis-subartikolu (4) tiegħu, minflok il-kliem "tal-medjatur rikuzat" għandhom jidhlu l-kliem "ta' medjatur minflok l-medjatur rikuzat".

27. Fl-artikolu 24 tal-Att prinċipali, minflok il-kliem "artikolu 21" għandhom jidhlu il-kliem "artikolu 20". Emenda tal-artikolu 24 tal-Att prinċipali.

28. Fis-subartikolu (1) tal-artikolu 27 tal-Att prinċipali minflok il-kliem "dik ix-xieha f'ebda proċedimenti." għandhom jidhlu l-kliem "dik ix-xieha f'ebda proċedimenti:", u minnufih wara għandu jiżdied il-proviso li ġej:

"Iżda l-iżvelar tal-kontenut tal-ftehim li jirriżulta minn

medjazzjoni ikun permess -

(a) fejn dan ikun mehtieg ghal konsiderazzjonijiet prevalenti ta' politika pubblika tal-Istat Membru konċernat, b'mod partikolari meta jkun mehtieg li tiġi żgurata l-protezzjoni ta' l-aħjar interessi tat-tfal jew għall-prevenzjoni ta' ħsara fuq l-integrità fiżika jew psikoloġika ta' persuna; jew

(b) fejn dan l-izvelar ikun mehtieg għall-implimentazzjoni jew għall-infurzar ta' dak il-ftehim."

Żjieda tal-artikolu 27A għdid mal-Att prinċipali.

29. Minnufih wara l-artikolu 27 tal-Att prinċipali għandu jiżdied l-artikolu għdid li ġej:

"L-effett tal-medjazzjoni fuq il-perjodi ta' limitazzjoni u preskrizzjoni

27A. (1) Il-partijiet li jagħzlu l-medjazzjoni biex jippruvaw isolvu tilwima m'għandhomx sussegwentement jitwaqqfu milli jibdew proċedimenti ġudizzjarji jew ta' arbitraġġ fir-rigward ta' dik it-tilwima minhabba l-iskadenza tal-perjodi ta' limitazzjoni jew ta' preskrizzjoni matul il-proċess tal-medjazzjoni u l-perjodu ta' limitazzjoni jew ta' preskrizzjoni għandu jkun sospiż waqt il-proċess tal-medjazzjoni.

(2) Id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) għandhom ikunu bla ħsara għad-disposizzjonijiet dwar perjodi ta' limitazzjoni jew ta' preskrizzjoni fi ftehim internazzjonali li għalihom Malta u l-Istat Membru l-ieħor jistgħu ikunu parti."

TAQSIMA III

Emenda tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili. Kap. 12.

30. (1) Din it-Taqsima temenda l-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, u għandha tinqara u tiftiehem haġa waħda mal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, hawn iżjed 'il quddiem imsejjah "il-Kodiċi".

(2) Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima għandhom jidhlu fis-seħh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-ġustizzja jista', b'avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi, u dati differenti jistgħu jiġu hekk stabbiliti għal dispożizzjonijiet differenti jew għal għanijiet differenti ta' dan l-Att.

Emenda ta' l-artikolu 253 tal-Kodiċi. Kap.12.

31. Fil-paragrafu (e) tal-artikolu 253 tal-Kodiċi, minflok il-kliem "bid-dritt mogħti lil minn dan il-proviso." għandhom jidhlu l-kliem "bid-dritt mogħti lil minn dan il-proviso";, u minnufih wara

ghandu jiżdied il-paragrafu ġdid li ġej:

"(f) ftehim ta' medjazzjoni magħmulin eżegwibbli mill-partijiet għall-medjazzjoni skont id-disposizzjonijiet tal-Att dwar il-Medjazzjoni."

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 246 tal-25 ta' Ġunju, 2010.

MICHAEL FREND
Speaker

PAULINE ABELA
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

